

BIBLIOGRAPHY

Primary Printed Sources

- Anglo-Norman Letters and Petitions*, ed. M.D. Legge (Oxford, 1941).
- Carew, George, earl of Totnes (trans.), ‘The Story of King Richard the Second, His Last being in Ireland, Written by a French Gentleman, who Accompanied the King in that Voyage to His Leaving Ireland in 1399’, in *Hibernica, or, Some Antient Pieces Relating to Ireland*, Part I, ed. W. Harris (Dublin, 1757; originally published 1747), pp. 23–28.
- Chandos Herald, *La Vie du Prince Noir*, ed. D.B. Tyson (Tübingen, 1975).
- Chartier, Alain, *The Poetical Works of Alain Chartier*, ed. J.C. Laidlaw (Cambridge, 1974).
- Christine de Pizan, *Ditié de Jehanne d’Arc*, ed. A.J. Kennedy and K. Varty (Oxford, 1977).
- Christine de Pizan, *Le Livre de l’adoision Cristine*, ed. C. Reno and L. Dulac (Paris, 2001).
- Christine de Pizan, *Le Livre des fais et bonnes meurs du sage roy Charles V*, ed. S. Solente, 2 vols (Paris, 1936–1941).
- Christine de Pizan, *Le Livre du corps de polície*, ed. A.J. Kennedy (Paris, 1998).
- Christine de Pizan, *Oeuvres poétiques*, ed. M. Roy, 3 vols (Paris, 1886–1896).
- Christine de Pizan, *The Love Debate Poems of Christine de Pizan: Le Livre du Debat de deux amans, Le Livre des Trois jugemens, Le Livre du Dit de Poissy*, ed. B.K. Altmann (Gainesville, FL, 1998).
- Chronicles of the Revolution 1397–1400: The Reign of Richard II*, ed. C. Given-Wilson (Manchester, 1993).
- Chronique de la traïson et mort de Richart Deux roy dengleterre*, ed. B. Williams, English Historical Society (London, 1846).
- Chrestomathie de la langue française au XV^e siècle*, ed. P. Rickard (Cambridge, 1976).
- Creton, Jehan, ‘Translation of a French Metrical History of the Deposition of King Richard the Second ... with a Copy of the Original’, ed. J. Webb, *Archaeologia*, 20 (1824), pp. 1–423.
- Creton, Jehan, ‘Histoire de Richard II’, ed. J.A. Buchon, in *Collection des Chroniques*, XXIV (Paris, 1826), pp. 321–466.
- Creton, Jehan, ‘Remarks on the Manner of the Death of King Richard the Second’, ed. P.W. Dillon, *Archaeologia*, 28 (1840), pp. 75–95.
- Creton, Jehan, ‘Trois ballades politiques inédites de Jean Creton (début du XV^e siècle)’, ed. G.M. Roccati, in *Lingua, cultura e testo: Miscellanea di studi francesi in onore di Sergio Cigala*, ed. E. Galazzi and G. Bernardelli, 3 vols (Milan, 2003), II, pt. 2, pp. 1099–1110.

- Deschamps, Eustache, *Oeuvres complètes d'Eustache Deschamps*, ed. Marquis de Queux de Saint Hilaire and G. Raynaud, 11 vols (Paris, 1878–1903).
- Froissart, Jean, *Oeuvres de Froissart*, ed. J. Kervyn de Lettenhove, 25 vols (Brussels, 1866–1877).
- Froissart, Jean, *Chroniques ... premier livre*, ed. G.T. Diller (Geneva, 1972).
- Froissart, Jean, *Chroniques de France et d'Angleterre, livre quatrième*, ed. A. Varvaro (Brussels, 2015).
- Froissart, Jean, *Oeuvres de Froissart: Poésies*, ed. A. Scheler, 3 vols (Brussels, 1870–1872).
- Historia Vitae et Regni Ricardi Secundi*, ed. G.B. Stow (Philadelphia, PA, 1977).
- Holinshed, Raphael, *Chronicles of England, Scotland and Ireland*, 6 vols (London, 1807–1808).
- Lorris, Guillaume de, and Meun, Jean de, *Le Roman de la Rose*, ed. F. Lecoy, 3 vols (Paris, 1965–1970).
- Machaut, Guillaume de, *Le Jugement du roy de Behaigne and Remede de Fortune*, ed. J.I. Wimsatt and W.W. Kibler (Athens, GA, 1988).
- Monstrelet, Enguerran de, *La Chronique d'Enguerran de Monstrelet*, ed. L. Douët-d'Arcq, 6 vols (Paris, 1857–1862).
- Stow, John, *The Chronicles of England from Brute* (London, 1580; Text Creation Partnership), www.name.umdl.umich.edu/A13043.0001.001.
- Stratford, J. (ed.), *Richard II and the English Royal Treasure: [An Inventory of Richard's Treasure in 1399]* (Woodbridge, Suffolk, 2012).
- Usk, Adam, *The Chronicle of Adam Usk 1377–1421*, ed. C. Given-Wilson (Oxford, 1997).
- Valerius Maximus [Valère Maxime], *Facta et dicta memorabilia*, trans. Simon de Hesdin, Books I–III, ed. M.C. Enriello, C. Di Nunzio, and A. Vitale-Brovarene, www.pluteus.it.
- Valerius Maximus, 'La Traduction de Valère-Maxime par Nicolas de Gonesse', ed. C. Charras, PhD thesis, McGill University, Montreal, 1982.
- The Vows of the Heron (Les Voeux du héron): A Middle French Vowing Poem*, ed. J.L. Grigsby and N.J. Lacy, trans. N.J. Lacy (New York, 1992).
- Walsingham, Thomas, *Annales Ricardi Secundi et Henrici Quarti*, in J. de Trokelowe et Anon., *Chronica et Annales*, ed. H.T. Riley, Rolls Series (London, 1866).
- Wanley, Humphrey, *The Diary of Humphrey Wanley 1715–1726*, ed. C.E. and R.C. Wright, 2 vols (London, 1966).

Dictionaries and Finding Aids

- Barrois, J. *Bibliothèque protypographique, ou, Librairies des fils du roy Jean: Charles V, Jean de Berry, Philippe de Bourgogne et les siens* (Paris, 1830).
- Bossuat, R., Pichard, L., and Lage, G.R. de (eds), *Dictionnaire des lettres françaises: Le Moyen Age*, new edn (Paris, 1992).
- Brewer, J.S., and Bullen, W. (eds), *Calendar of the Carew Manuscripts: Preserved in the Archbishopal Library at Lambeth*, 6 vols (London, 1867–1873).
- British Library, *Catalogue of Illuminated Manuscripts*, www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts.
- Briquet, C.M., *Les Filigranes*, 4 vols (Geneva, 1907).

- The Catholic Encyclopedia*, ed. C.G. Herbermann and others, 18 vols [in 19] (New York, 1907–1950); <https://www.catholic.org/encyclopedia/>.
- Catholic Hierarchy, *The Hierarchy of the Catholic Church, Current and Historical Information about Its Bishops and Dioceses*, www.catholic-hierarchy.org.
- Cockayne, G.E.C. (ed.), *The Complete Peerage*, 12 vols (London, 1910–1959).
- Delisle, L.V., *Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque nationale*, 4 vols (Paris, 1868–1881).
- Delisle, L.V., *Recherches sur la librairie de Charles V*, 2 vols (Paris, 1907).
- Di Stefano, G., *Dictionnaire des locutions en moyen français* (Montreal, 1991).
- Dictionnaire du Moyen Français (1330–1500)*, www.atilf.fr/dmf.
- Godefroy, F., *Dictionnaire de l'ancienne langue française*, 10 vols (Paris, 1881–1902).
- Gossen, C.T., *Grammaire de l'ancien picard* (Paris, 1970).
- Le Grand Robert*, www.lerobert.com.
- Huguet, E., *Dictionnaire de la langue française du XVIIe siècle*, 7 vols (Paris, 1925–1967).
- Hunt, R.W., Madan, F., Craster, H.H.E., Denholm-Young, N., and Record, P.D., *A Summary Catalogue of Western Manuscripts in the Bodleian Library at Oxford*, 7 vols [in 8], (Oxford, 1895–1953).
- James, M.R., *A Descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Library of Lambeth Palace*, 5 pts, continuously paginated (Cambridge, 1930–1932).
- Lewis, C.T., and Short, C., *A Latin Dictionary* (Oxford, 1879).
- Litttré, P.E., *Dictionnaire de la langue française*, 4 vols (Paris, 1969–1971).
- Omont, H., *Bibliothèque Nationale: Catalogue général des manuscrits français: ancien supplément français*, 3 vols (Paris, 1895–1896).
- Omont, H., *Bibliothèque Nationale: Catalogue général des manuscrits français: nouvelles acquisitions françaises*, 4 vols (Paris, 1899–1918).
- The Oxford Classical Dictionary*, 4th edn (Oxford, 2012); <https://oxfordre.com/classics>.
- Oxford Dictionary of National Biography*, www.oxforddnb.com.
- Oxford English Dictionary*, www.oed.com.
- Peignot, G., *Catalogue d'une partie des livres composant la bibliothèque des ducs de Bourgogne au XV^e siècle*, 2nd edn (Dijon, 1841; originally published Paris, 1830).
- Pope, M.K., *From Latin to Modern French with Especial Consideration of Anglo-Norman, Phonology and Morphology*, rev. edn (Manchester, 1952; originally published 1934).
- Roberts, J., and Watson, A.G., *John Dee's Library Catalogue* (London, 1990).
- Samaran, C., and Marichal, R., *Catalogue des manuscrits en écriture latine, portant des indications de date, de lieu ou de copiste*, 7 vols (Paris, 1959–1984).
- Taschereau, J.A., Michalant, H., and Delisle, L., *Bibliothèque nationale, Département des manuscrits: Catalogue des manuscrits français, Ancien fonds*, 5 vols (Paris, 1868–1902).
- Tobler, A., and Lommatzsch, E., *Altfranzösisches Wörterbuch*, 12 vols (Berlin, Wiesbaden, Stuttgart, 1925–2018).
- [Wanley, H.], *A Catalogue of the Harleian Collection of Manuscripts*, 2 vols (London, 1759).
- Watson, A.G., *Catalogue of Dated and Datable Manuscripts c.700–1600 in the Department of Manuscripts, the British Library*, 2 vols (London, 1979).
- Wright, C.E., *Fontes Harleiani: A Study of the Sources of the Harleian Collection of Manuscripts Preserved in the Department of Manuscripts in the British Museum* (London, 1972).

Secondary Sources

- Ainsworth, P. 'Style direct et peinture des personnages chez Froissart', *Romania*, 93 (1972), pp. 498–522.
- Andrieux-Reix, N., 'Lors veüssiez: Histoire d'une marque de diction', *Linx*, 32 (1995), pp. 133–145.
- Armitage-Smith, S. *John of Gaunt: King of Castile and Leon, Duke of Aquitaine and Lancaster, Earl of Derby, Lincoln and Leicester, Seneschal of England* (Westminster, 1904).
- Barron, C.M. *London in the Later Middle Ages: Government and People 1200–1500* (Oxford, 2004).
- Bennett, M., *Richard II and the Revolution of 1399* (Stroud, Gloucestershire, 1999).
- Biggs, D., *Three Armies in Britain: The Irish Campaign of Richard II and the Usurpation of Henry IV 1397–1399* (Leiden, 2006).
- Bratu, C., «Or vous dirai»: La Vocalité des récits historiques français du Moyen Age (XIIe–XVe siècles), *Neophilologus*, 96 (2012), pp. 333–347.
- Clarke, M.V., *Fourteenth-Century Studies* (Oxford, 1937).
- Cockshaw, P., 'Mentions d'auteurs, de copistes, d'enlumineurs et de libraires dans les comptes généraux de l'état bourguignon (1384–1419)', *Scriptorium*, 23 (1969), pp. 122–144.
- Colvin, H.M. (ed.), *The History of the King's Works*, 6 vols (London, 1963–1673).
- Cropp, G.M., and Hanham, A., 'Richard II from donkey to royal martyr: Perceptions of Eustache Deschamps and contemporary French writers', *Parergon*, 24 (2007), pp. 101–136.
- Davies, R.R., 'Richard II and the principality of Chester 1397–9', in F.R.H. du Boulay and C.M. Barron (eds), *The Reign of Richard II: Essays in Honour of May McKisack* (London, 1971), pp. 256–279.
- De Winter, P.M. *La Bibliothèque de Philippe le Hardi, duc de Bourgogne (1364–1404)* (Paris, 1985).
- Dodd, G., 'The road to Richard II's downfall: A visual journey', in Dodd, G. (ed.), *The Reign of Richard II* (Stroud, Gloucestershire, 2000), pp. 111–118.
- Dorling, E.E., *Leopards of England and Other Papers on Heraldry* (London, 1912).
- Doutrepoint, G., *La Littérature française à la cour des ducs de Bourgogne* (Paris, 1909).
- Dubois, A., *Valère Maxime en français à la fin du Moyen Age* (Turnhout, 2016).
- Duls, L.D., *Richard II in the Early Chronicles* (The Hague, 1973).
- Ferrier, J.M., 'The theme of Fortune in the writings of Alain Chartier', in F. Whitehead, A.H. Diverres, and F.E. Sutcliffe (eds), *Medieval Miscellany Presented to Eugène Vinaver* (Manchester, 1965), pp. 124–135.
- Finlay [formerly Stewart], L.A., 'The *Chant Royal*: A study of the evolution of a genre', *Romania*, 96 (1975), pp. 481–496.
- Fletcher, D., 'The Lancastrian Collar of Esses: Its origins and transformations down the centuries', in J.L. Gillespie (ed.), *The Age of Richard II* (Stroud, Gloucestershire, 1997), pp. 191–204.
- Foulet, A., and Speer, M.B., *On Editing Old French Texts* (Lawrence, KS, 1979).
- Given-Wilson, C., *Henry IV* (New Haven, CT, 2016).
- Given-Wilson, C., *The Royal Household and the King's Affinity: Service, Politics and Finance in England 1360–1413* (New Haven, CT, 1986).
- Gordon, D., Monnas, L., and Elam, C. (eds), *The Regal Image of Richard II and the Wilton Diptych* (London, 1997).

- Gransden, A., *Historical Writing in England*, 2 vols (London, 1974–1982).
- Hedeman, A.D., ‘Advising France through the example of England: Visual narrative in the *Livre de la prise et mort du roy Richart* (Harl. MS. 1319)’, *Electronic British Library Journal* (2011), Article 7, 22 pp., www.bl.uk/eblj/2011/articles/article7.html.
- Hughes, M.J., ‘The Library of Philip the Bold and Margaret of Flanders’, *Journal of Medieval History*, 4 (1978), pp. 145–188.
- Huizinga, J. *The Autumn of the Middle Ages*, trans. R.J. Payton and U. Mammitzsch (Chicago, 1996).
- Johnston, D.B., ‘Richard II’s departure from Ireland, July 1399’, *English Historical Review*, 98 (1983), pp. 785–805.
- Jones, E.J., ‘An examination of the authorship of the deposition and death of Richard II attributed to Creton’, *Speculum*, 15 (1940), pp. 460–477.
- Kastner, L.E., *A History of French Versification* (Oxford, 1903).
- Kastner, L.E., ‘A neglected French poetic form’, *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 28 (1905), pp. 288–297.
- Kervyn de Lettenhove, J., ‘Les Chroniques inédites de Gilles le Bel’, *Bulletins de l’Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique*, 2nd ser., 2 (Brussels, 1857), pp. 430–460.
- Lechat, D. ‘L’Utilisation par Christine de Pizan de la traduction de Valère Maxime par Simon de Hesdin et Nicolas de Gonesse dans *Le Livre du chemin de long estude*’, in E. Hicks (ed.), *Au champ des escriptures, IIIe Colloque international sur Christine de Pizan* (Paris, 2000), pp. 175–196.
- Leclerc, V., *Histoire littéraire de la France au quatorzième siècle*, 2 vols (Paris, 1865).
- Lecuppre, G., *L’Imposture politique au Moyen Age: La Seconde Vie des rois* (Paris, 2005).
- Lehoux, F. *Jean de France, duc de Berri: Sa vie, son action politique (1340–1416)*, 4 vols (Paris, 1966–1968).
- Louvre, Musée du, *Paris 1400: Les Arts sous Charles VI*, ed. E. Taburet-Delahaye (Paris, 2004).
- McGettigan, D., *Richard II and the Irish Kings* (Dublin, 2016).
- McKisack, M., *The Fourteenth Century 1307–1399* (Oxford, 1959).
- McKisack, M., ‘London and the succession to the Crown during the Middle Ages’, in R.W. Hunt, W.A. Pantin, and R.W. Southern (eds), *Studies in Medieval History Presented to F.M. Powicke* (Oxford, 1948), pp. 76–89.
- Mathew, G., *The Court of Richard II* (London, 1968).
- Meiss, M., ‘The Bookkeeping of Robinet d’Estampes and the chronology of Jean de Berry’s manuscripts’, *Art Bulletin*, 53 (1971), pp. 225–235.
- Meiss, M., *French Painting in the Time of Jean de Berry: The Late Fourteenth Century and the Patronage of the Duke*, 2 vols (London, 1967).
- Merlet, L. ‘Biographie de Jean de Montagu [*sic*], grant maître de France (1350–1409)’, *Bibliothèque de l’école des chartes*, 13 (1852), pp. 248–284.
- Messham, J.E., ‘Henry Coneway, Knight: Constable of the Castle of Rhuddlan, 1390–1407’, *Flintshire Historical Society Journal*, 25 (1999), pp. 11–55.
- Mirot, L., ‘Isabelle de France, reine d’Angleterre (1389–1409)’, *Revue d’histoire diplomatique*, 18 (1904), pp. 545–573; 19 (1905), pp. 60–95, 161–191, 481–508, and 510–522. The articles were later issued in book form (Paris, 1905).
- Monfrin, J., ‘Humanisme et traductions au Moyen Age’, *Journal des Savants* (1963), pp. 161–190.

- Morrison, E., and Hedeman, A.D., *Imagining the Past in France: History in Manuscript Painting* (Los Angeles, CA, 2010).
- Muscatine, C., *Chaucer and the French Tradition* (Berkeley, CA, 1957).
- Palmer, J.J.N., 'The authorship, date and historical value of the French Chronicles on the Lancastrian Revolution', *Bulletin of the John Rylands Library*, 61:1 (1978), pp. 145–181, and 61:2 (1979), pp. 398–421.
- Palmer, J.J.N., *England, France and Christendom 1377–1399* (London, 1972).
- Perroy, E., *La Guerre de Cent Ans* (Paris, 1945).
- Pocquet du Haut-Jussé, B.A., *La France gouvernée par Jean sans Peur: Les Dépenses du receveur général du royaume* (Paris, 1949).
- Ramsay, J.H., *The Genesis of Lancaster, or, The Three Reigns of Edward II, Edward III, and Richard II, 1307–1399*, 2 vols (Oxford, 1913).
- Rey, M., *Le Domaine du roi et les finances extraordinaires sous Charles VI 1388–1413* (Paris, 1965).
- Rey, M., *Les Finances royales sous Charles VI: Les Causes de déficit 1388–1413* (Paris, 1965).
- Richardson, H.G., 'Richard II's last parliament', *English Historical Review*, 52 (1937), pp. 39–47.
- Rickard, P., 'Anglois coué and l'Anglois qui couve', *French Studies*, 7 (1953), pp. 48–55.
- Rickard, P., *Britain in Medieval French Literature 1100–1500* (Cambridge, 1956).
- Rickard, P., 'Tout jour, tout le jour, et toute la journée', *Romania*, 85 (1964), pp. 145–180.
- Saul, N., *Richard II* (New Haven, CT, 1997).
- Sayles, G.O., 'Richard II in 1381 and 1399', *English Historical Review*, 94 (1979), pp. 820–829.
- Sherborne, J., *War, Politics and Culture in Fourteenth-Century England* (London, 1994).
- Short, I., 'On bilingualism in Anglo-Norman England', *Romance Philology*, 33 (1980), pp. 467–479.
- Speer, M.B., 'Editing Old French texts in the eighties: Theory and practice', *Romance Philology*, 45 (1991), pp. 7–43.
- Spilsbury, S.V., 'The imprecatory *Ballade*: A fifteenth-century poetic genre', *French Studies*, 23 (1979), pp. 385–396.
- Steel, A., *Richard II* (Cambridge, 1941).
- Strohm, P., 'The trouble with Richard: The reburial of Richard II and Lancastrian symbolic strategy', *Speculum*, 71 (1996), pp. 87–111.
- Strohm, P., *England's Empty Throne: Usurpation and the Language of Legitimation 1399–1422* (New Haven, CT, 1998).
- Taylor, C., "'Weep thou for me in France": French views of the deposition of Richard II', in W.M. Ormrod (ed.), *Fourteenth Century England*, III (Woodbridge, Suffolk, 2004), pp. 207–222.
- Taylor, H., *Historic Notices, with Topographical and Other Gleanings Descriptive of the Borough and County-town of Flint* (London, 1883).
- Thompson, E.M., 'A contemporary account of the fall of Richard II', *Burlington Magazine*, 5 (1904), pp. 160–172, 267–277.
- Tuck, A., *Richard II and the English Nobility* (London, 1973).
- Tyson, D.B., 'Jean le Bel: Portrait of a chronicler', *Journal of Medieval History*, 12 (1986), pp. 315–332.
- Unwin, G., *The Gilds and Companies of London*, 4th edn (London, 1963; originally published 1908).

- Ure, P., 'Shakespeare's play and the French sources of Holinshed's and Stow's account of Richard II', *Notes and Queries*, 53 (1953), pp. 426–429.
- Vale, M., 'An Anglo-Burgundian nobleman and art patron: Louis de Bruges, Lord of la Gruthuyse and Earl of Winchester', in C. Barron and N. Saul (eds), *England and the Low Countries in the Late Middle Ages* (Stroud, Gloucestershire, 1995), pp. 115–131.
- Varvaro, A., 'Jean Froissart, la déposition et la mort de Richard II: Construction du récit historique', *Romania*, 124 (2006), pp. 112–161.
- Vaughan, R., *Philip the Bold: The Formation of the Burgundian State* (London, 1962).
- Vaughan, R., *Valois Burgundy* (London, 1975).
- Victoria History of the Counties of England: Middlesex*, 13 vols (London, 1911–2009), www.british-history.ac.uk/vch/middx.
- Vinaver, E., 'Principles of textual emendation', in *Studies in French Language and Medieval Literature Presented to Professor Mildred K. Pope* (Manchester, 1939), pp. 351–369.
- Vitale-Brovarone, A., 'Notes sur la traduction de Valère Maxime par Simon de Hesdin', in M.C. Timelli and C. Galderisi, *Pour acquérir honneur et pris: Mélanges de Moyen Français offerts à Giuseppe Di Stefano* (Montreal, 2004), pp. 183–191.
- Walker, S., *The Lancastrian Affinity 1361–1399* (Oxford, 1990).
- Walker, S., *Political Culture in Later Medieval England: Essays* (Manchester, 2006).
- Wallon, H. *Richard II, épisode de la rivalité de la France et de l'Angleterre*, 2 vols (Paris, 1864).
- Whittingham, S., 'The chronology of the portraits of Richard II', *Burlington Magazine*, 113 (1971), pp. 12–21.
- Wylie, J.H., *History of England under Henry the Fourth*, 4 vols (London, 1884–1898).